



Health care you can count on.
Service you can trust.

Alameda Alliance for Health
1240 South Loop Road
Alameda, CA 94502
Tel.: 510-747-4567
CRS/TTY: 711
www.alamedaalliance.org

Registro de Vacunación de California (CAIR)

Estimado miembro o padre/tutor:

El Registro de Vacunación de California (California Immunization Registry, CAIR) es un sistema que rastrea las vacunas (inyecciones) y el historial de pruebas de tuberculosis (TB) de niños y adultos en el estado. El CAIR ayuda a los proveedores de atención médica a asegurarse de que usted y su familia reciban las vacunas correctas en el momento adecuado. El Departamento de Salud Pública de California mantiene el CAIR y limita quién puede tener acceso a él.

Con el CAIR, sus proveedores de atención médica pueden:

- Ver sus registros de pruebas de tuberculosis y vacunas
- Evitar administrarle vacunas innecesarias
- Imprimir una copia de sus registros de vacunas para usted
- Recordarle por correo cuándo vencen sus vacunas
- Almacenar registros de pruebas de tuberculosis y de vacunas, de forma que usted no tenga que preocuparse de olvidarlas

Lea el “Aviso sobre el Registro de Vacunación para Pacientes y Padres” para saber más sobre el CAIR y sobre sus derechos. Lo puede encontrar en distintos idiomas en:
<http://cairweb.org/forms>.

Si tiene preguntas sobre el CAIR, póngase en contacto con la línea gratuita de servicio de asistencia del CAIR al **1-800-578-7889** o en **CAIRHelpDesk@cdph.ca.gov**.

Si usted **SÍ** desea que sus registros o los de su hijo(a) estén en el registro, no necesita hacer nada. Ya está todo listo.

Si usted **NO** desea que su plan de salud comparta sus registros en el CAIR, puede solicitar un “Formulario de Negativa o Autorización para Compartir” al llamarnos al 510-747-4567.

Atentamente,

Alameda Alliance for Health

Aviso a los padres y pacientes sobre el registro de vacunación

Las vacunas previenen enfermedades graves. Las pruebas para detectar la tuberculosis (TB) pueden ayudar a determinar si está infectado(a) con tuberculosis. Es posible que su empleador o escuela también requieran estas pruebas. Puede ser difícil estar al tanto de las vacunas que le han puesto y las pruebas de TB que le han hecho. Aún más si las obtuvo de más de un doctor. Actualmente, los doctores usan un sistema computarizado seguro llamado *registro de vacunación* para mantener los datos de vacunación y las pruebas de TB al día. Si cambia de doctor, su nuevo doctor podrá ver los datos de vacunación y los resultados de las pruebas de tuberculosis. Usted tiene derecho a decidir si quiere que sus datos de vacunación/resultados de la prueba de TB se compartan en el *Registro de Vacunación de California*.

¿Cómo le ayuda el registro?

- Está al tanto de todas las vacunas y pruebas de tuberculosis (prueba cutánea o de la piel/radiografía del pecho), para que no le falte ninguna ni le den demasiadas
- Manda recordatorios cuando usted o su hijo(a) necesitan vacunarse
- Le da una copia de los datos de vacunación y los resultados de las pruebas de TB que tiene su doctor
- Sirve como un comprobante de las vacunas o las pruebas de TB necesarias para asistir a una guardería o la escuela o para comenzar un nuevo trabajo

¿Cómo ayuda el registro a su equipo de cuidado de la salud?

Los doctores, enfermeras, planes de salud y entidades de salud pública usan el registro para:

- Ver cuáles vacunas o pruebas de TB necesita
- Recordarle sobre las vacunas que necesita
- Prevenir enfermedades en su comunidad
- Ayudar a mantener los datos al día

¿Pueden las escuelas u otros programas ver el registro?

Sí, pero de manera limitada. Bajo la ley de California, las escuelas, las guarderías y otras entidades con acceso legal pueden:

- Ver cuáles vacunas o pruebas de TB necesitan los niños en sus programas
- Asegurar que los niños tengan todas las vacunas o pruebas de TB necesarias para comenzar la guardería o la escuela

¿Qué información se puede compartir en un registro?

- El nombre, el sexo y el lugar de nacimiento del paciente
- Los nombres de los padres o de los tutores
- Información limitada para identificar a un paciente
- Detalles sobre las vacunas o pruebas de TB de los pacientes

Lo que se incluye en el registro se trata como cualquier otra información médica privada. El mal uso del registro puede ser castigado por la ley. Bajo la ley de California, sólo el consultorio médico, su plan de salud y el departamento de salud pública pueden ver su dirección y número de teléfono.

Los derechos del paciente y de los padres

Tiene derecho legal a pedir que:

- no se compartan sus datos (o los de su hijo[a]) de vacunación/pruebas de TB en el registro con otros, aparte de su doctor*
- su doctor no le mande recordatorios de vacunación
- le den una copia de los datos de vacunación/pruebas de TB que ha obtenido usted o su hijo(a)
- le digan quiénes han visto los datos o que su doctor corrija cualquier error

Si SÍ quiere que sus datos o los de su hijo(a) estén en el registro, no haga nada. Ha terminado.

Si NO quiere que su doctor comparta sus datos de vacunación/pruebas de TB con otros usuarios del registro, dígame a su doctor o descargue el "Formulario para rechazar, empezar a compartir o solicitar información" de la página Web del Registro de Vacunación de California (<http://cairweb.org/cair-forms/>). Complete el formulario y envíelo por fax al departamento técnico de CAIR al 1-888-436-8320.

Para más información, comuníquese con el departamento técnico de CAIR al 800-578-7889 o CAIRHelpDesk@cdph.ca.gov.

* Por ley, los funcionarios de salud pública también pueden tener acceso a los datos en el registro en caso de una emergencia de salud pública.
California Department of Public Health: Med Office IZ Registry Disclosure Ltr rev 7/13– Spanish IMM-891 E/S